



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,09 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



616

**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/ FOR RENT

1-2-3-4 **CHAMBRES À COUCHER** secteurs Aylmer et Hull, très bien rénovés, bois et céramique, propres. Andrée 819-639-7757.

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## FRIPERIE/ THRIFT STORE

**NOUVELLE FRIPERIE À AYLMEER.** Bazar Friperie Moderne, ouvert 7 jours par semaine de 10 h à 18 h. Situé au 203, chemin d'Aylmer. 819-685-2229.

**NEW MODERN THRIFT STORE IN AYLMEER.** Bazar Friperie Moderne thrift store, open 7 days a week from 10 a.m. to 6 p.m. Located at 203 Ch. d'Aylmer. 819-685-2229.



Faites

**éclater**

votre annonce  
avec de la couleur!

**819 684-4755**

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**POSTE DE COM-MIS-COMPTABLE** à Gatineau, salaire à discuter selon expérience, 20 heures par semaine, français/anglais (niveau intermédiaire), diplôme d'études secondaires ou équivalent, expérience 2 à 3 ans, système de gestion logiciel de comptabilité, MS Excel. Responsabilités et tâches : Comptabilité sur Sage 50; entrée des comptes recevables (facturation et perception des loyers); fournisseurs entrée des factures et paiements; classement des baux et correspondance; répondre aux messages téléphoniques et aux demandes des locataires; suivi du courrier et préparation des documents pour le conseil d'administration; liste des loyers sur le tableau mensuel; suivi de l'assurance-responsabilité des locataires. Conditions de travail : Milieu où les activités se déroulent à un rythme rapide; délais serrés. Qualités personnelles : sens du service à la clientèle; esprit d'initiative; jugement; sens de l'organisation; fiabilité. Pour postuler, envoyer votre CV par courriel à Michelyne Létourneau à tresorier1.letriedre@gmail.com.

**OSTEOPATHY AND NATUROPATHY** for your well-being, 19 years' experience. Insurance receipts. 10 Lortie St., Gatineau (Aylmer). To book an appointment: [www.AylmerOsteoND.com](http://www.AylmerOsteoND.com) or 819-800-1962.

## PAYSAGEMENT/ LANDSCAPING

**PAYSAGEMENT NICKYRAY** Déneigement sur appel pendant la saison hivernale. Spécialiste en taille de haie, paysagement complet, deck/rénovations. Communiquer avec Nicole ou Raymond au 819-700-1052.

## REMERCIEMENT/ THANK YOU

**HOLY SPIRIT,** You who makes me see everything and who shows me how to reach my ideals, You who gives me the divine gift to forgive and forget all that is done to me, and You who is in all the instances of my life with me, I want to thank You for everything and to confirm once more that I never want to be separated from You, no matter how great the material desires may be. I want You to be with me and my loved ones. A person may say this prayer for three consecutive days without asking for anything. After the 3rd day, a favour will be granted, no matter how difficult it may be and you promise to publish this dialogue as soon as the favour is granted. S.P



## SERVICES

## OSTÉOPATHIE/ OSTEOPATHY

**AYLMER OSTÉO ND.** Ostéopathie et naturopathie. 19 ans d'expérience clinique. Reçus d'assurance. 10, rue Lortie, Gatineau (secteur Aylmer). Pour prendre rendez-vous : [www.AylmerOsteoND.com](http://www.AylmerOsteoND.com) ou 819-800-1962.

**A + HANDYMAN!!!** Will do anything related to big spring cleanup, clean your garage, basement, or outdoor shed. Bring loads to the dump, yard cleanups, eavestrough cleaning, exterior painting, driveway sealing, and more. Call 819-557-0832. (Aylmer sector only)

Make your  
ad POP  
with colour!  
**819 684-4755**



VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA  
**BIENVENUE** YOUR CHURCHES  
**WELCOME YOU**

**CHRIST CHURCH AYLMEER** (Anglican) 101 Symmes Street. Sunday Eucharist Service with music at 10 a.m. Everyone welcome! For more information: [christchurchaylmer.ca](http://christchurchaylmer.ca) & Facebook. [www.facebook.com/christchurchaylmer](https://www.facebook.com/christchurchaylmer) or call 819-684-8233.



**ÉGLISE RÉFORMÉE BAPTISTE DE L'OUTAOUAIS.** Célébrations : Salle paroissiale de CCI, 102, rue Thomas (angle Thomas/Frank-Robinson) à 15 h 30, chaque dimanche. En ligne : même heure ou en différé. Lien : <https://www.facebook.com/erbo1689/>. Prière et étude biblique, jeudi, 18 h 30 en ligne au même lien. Bienvenue à tous. Pasteur : Rev. André Pinard, 819-684-2153.



**ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH,** 1 Eardley Road invites you to join them for Sunday worship service at 9:30 am. The church can be contacted by phone at 819-684-5989, by email at [brown111@sympatico.ca](mailto:brown111@sympatico.ca), or Rev. Stanley Hanna, at 613-721-6956. More info is available at <https://pccweb.ca/standrews-aylmer>.

**PAROISSE ST-PAUL** (catholique romaine). Messes : samedi à 19 h; dimanche à 9 h et à 11 h. [www.paroissestpaul.ca](http://www.paroissestpaul.ca). Bienvenue!



**ST. MARK THE EVANGELIST** Roman Catholic Church, 160 rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. Handwashing and mask-wearing are recommended. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website, [www.stmarksaylmer.ca](http://www.stmarksaylmer.ca). Updates are also regularly posted on our website.



**THE POTTER'S WHEEL CHRISTIAN FELLOWSHIP** (P.A.O.C.) New location, 1214 Ch. Antoine-Boucher, Gatineau (Aylmer). Sunday service 10 a.m. The church can be contacted by phone at 873-655-3077 or by email at [info@potterswheelchurch.ca](mailto:info@potterswheelchurch.ca). Pastor Joe Boisvert. [www.potterswheelchurch.ca](http://www.potterswheelchurch.ca).

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**HOMECARE JOB,** 4 hours/day, 5 days/week, Monday to Friday from 10 am to 2 pm. Must be English-speaking with a good driving record - I have my own van to take me out once or twice a week and run small errands. Some light housework is required (paid on the payroll). House with a cat and a dog. For more information, please call 819-682-5249.

**HOMME À TOUT FAIRE A + !!!** Service de grand ménage du printemps, nettoyage de garage, sous-sol, ou cabanon extérieur, transport de charges au dépotoir, entretien de terrain, nettoyage de gouttières, peinture extérieure, scellage d'asphalte et plus encore. Téléphonnez au 819-557-0832. (Secteur d'Aylmer seulement)

**AVEZ-VOUS DE LA DIFFICULTÉ À OBTENIR UNE PENSION D'INVALIDITÉ** du Régime de pensions du Canada ou de la Régie des rentes du Québec? Communiquez avec Reuel Amdur, 873-870-2055.

**PROBLEMS GETTING CPP-D OR QPP-D?** Contact Reuel Amdur, MSW 873-870-2055.

**LOUEZ UN MARI!** Vous ne pouvez pas le réparer? Homme à tout faire avec 30 ans d'expérience en plomberie et rénovation pour vous aider. Installation et réparation de robinet, débouchement de toilette et drain, entretien d'immeuble. 613-255-5794.



**MASSAGE POUR HOMME FAIT PAR FEMME.** Endroit propre, avec accès à la douche. Stationnement disponible. Lundi au samedi de 9 h à 17 h. Situé à Gatineau (près du Costco). Appelez Jessica au 819-271-4309.

**MASSAGE FOR MEN MADE BY WOMAN.** Clean place, with access to the shower. Parking available. Monday to Saturday from 9 a.m. to 5 p.m. Located in Gatineau (near Costco). Call Jessica at 819-271-4309.

Recevez-vous  
votre

**bulletin**  
d'Aylmer

dans le Publisac?

Sinon veuillez  
contacter notre  
bureau au  
**819 684-4755**

# HOROSCOPE

OCTOBER 30 TO NOVEMBER 5, 2022

THE LUCKIEST SIGNS THIS WEEK:  
PISCES, ARIES AND TAURUS



## ARIES

You'll be successful at work. You'll have an abundance of clients, which will bring in extra income. You'll deepen your spiritual practice and live your life in line with your beliefs.



## TAURUS

You'll complete all your tasks on time if you pay attention to deadlines. Slow and steady wins the race. You'll plan a spontaneous trip, which will give you the boost of energy you need.



## GEMINI

Even if you've already made up your mind, take a few more days before deciding. New information could shed light on the situation.



## CANCER

You may need to change your diet and learn to relax to avoid heartburn. Your overall health relies on striking the right balance between good lifestyle habits and a positive mental state.



## LEO

Your partner will pay special attention to you. You may feel anxious after undergoing some medical tests. It'll take a little longer than expected to get the results.



## VIRGO

This week, you must use your leadership skills to fill in for your boss while they're on vacation. You may also have to cover for a colleague due to a health issue.



## LIBRA

You're throwing around the idea of a family vacation. It may take much longer than expected to work out specific details. You'll be on the move, which will make you appreciate the comforts of home.



## SCORPIO

You'll get through to many people this week. You'll be asked to arrange an event that requires your strong communication, organization and negotiation skills.



## SAGITTARIUS

You'll put in overtime at work. Fortunately, you'll be compensated for adjusting your schedule to accommodate the extra hours. You'll spoil yourself generously as a reward.



## CAPRICORN

This week, things will finally start moving. Your relatives and friends will challenge you in some way. You'll get the money you need to create a particular project or enjoy a few luxuries.



## AQUARIUS

You'll feel like you're treading water. However, without warning, everything will fall into place very quickly. You'll take on a new challenge. Keep an eye on your bills so you don't overspend.



## PISCES

You and your team will accomplish a brilliant feat. You'll also receive an award in front of a crowd. This will boost your self-esteem and confidence.

## ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES • COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR

BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**BINGO DE NOËL** Le dimanche 13 novembre 2022 à 14 h (accès à la salle à partir de 12 h 30). Centre communautaire Ernest-Lattion, 30, rue Court (Gatineau). Veuillez apporter un don (nourriture ou argent) pour le Centre alimentaire Aylmer. Merci! Pour plus d'information, contacter Hélène Renaud au 819-332-0946.

**BYE BYE 2022!** Venez célébrer la nouvelle année chez les Chevaliers de Colomb! Come celebrate New Year's Eve at the Knights of Columbus 78 Principale, Aylmer, QC. - Musique/Live Music avec CLASSIC RHYTHM - billets/tickets - appel ou texto/call or text: 819-443-3010.

**CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER** Bienvenue à toutes et tous, pas besoin d'être membre. Ouvert les jeudis et vendredis à compter de 13 h. Magnifique salle disponible à la location pour tous genres d'événements, appelez-nous au 819-684-5552 pour réserver. Le prochain souper de doré sera le 25 novembre 2022. 78, rue Principale.

**GROUPE DE DANSE JOIE DE VIVRE DANSE EN LIGNE POUR LES 50 ANS ET PLUS HIVER 2023** - Session (10 cours) 45 \$, Centre Ernest-Lattion, 30, rue Court, Gatineau (secteur Aylmer). Pré-Inscription - 22 et 23 novembre 2022 - 18 h 15 à 20 h 30. Cours Débutant 1 et 2 - Mardis, 18 h 45 à 21 h, commençant le 10 janvier. Cours Intermédiaire et Avancé - Mercredis, 18 h 45 à 21 h, commençant le 11 janvier pour les nouveaux élèves, nous offrons un cours d'essai à 5 \$/pratique : tous les vendredis de 19 h à 21 h à compter du 13 janvier. Professeure Diplômée : Nicole Lachapelle. Pour plus d'informations : Jocelyne Patry 819-684-8805. Courriel: groupe.danse.joie.de.vivre@gmail.com.

**JOIN US FOR THE CHRISTMAS LUSKVILLE FARM HOP.** Five farms with artisans, November

5th, 2022. From 10 am to 3 pm. [www.luskville.farm-hop.com](http://www.luskville.farm-hop.com).

**LÉGION D'AYLMER FILIALE 33** Ouvert les jeudis, vendredis et samedis dès 15 h. Activités à venir : -28 oct. : début de la campagne du coquelicot. -du 28 oct. au 11 nov. : vous êtes invités à porter un coquelicot officiel de la Légion. -Couronnes commémoratives : pour commander votre couronne ou pour toute question, veuillez appeler la filiale. -29 oct. : party d'Halloween en pyjama, pizza et groupe de musique Arc of Fire. -11 nov. à 11 h : cérémonie du jour du Souvenir au parc Commémoratif d'Aylmer. -20 nov. : vente de Noël, une levée de fonds pour aider la Popotte Roulante d'Aylmer. -10 déc. : souper de Noël. Légion d'Aylmer 59, rue Bancroft, Aylmer (QC) 819-684-7063.

**AYLMER LEGION BRANCH #33** Open on Thursdays, Fridays & Saturdays at 3 pm. Upcoming Activities: -Oct 28: Poppy Campaign begins. -From Oct 28 until Nov 11: You are encouraged to wear the Legion Official Remembrance Poppy. -Remembrance Wreaths: To order a wreath or for inquiries please call the Branch. -Oct 29: Halloween Pajama Party Pizza Supper and Live Music with Arc of Fire. -Nov 11 at 11 am: Remembrance Day Ceremony at the Aylmer Commemorative Park. -Nov 20: Christmas Sale, a fundraiser to help the Aylmer Meals on Wheels. -Dec 10: Christmas Diner. Aylmer Legion 59 Bancroft St., Aylmer, Qc. 819-684-7063.



## City councillor Caroline Murray consults constituents in Deschênes



JD Potié

More than a dozen Deschênes residents gathered at the André Touchet Community Centre on October 26, for a public meeting with Deschênes district councillor

### Charles Edward O'Rourke



Charles Edward O'Rourke passed away peacefully on October 22, 2022. He is survived by his wife, Judith. He leaves behind his children Neil (Amy Throop), Laura (James Backa), and Gillian (Carl Garrett) as well as his grandchildren Emily, Abigael, and Findlay O'Rourke and Timothy, Matthew, Kathryn, and Simon Backa. Predeceased by his parents Hugh and Barbara O'Rourke, and siblings Antony (late Joan), Natalie (Paul White), and Bernard (Janet) O'Rourke. Survived by his siblings Oliver (late Margaret), Magdalen, Barbara (Paul Phillips), Lelia (Frank Machnik), Oonagh (late Bill Grady), and Mary (Allister McCarron).

Funeral service to be held on Monday, November 7, 2022, at 11:00 a.m. at Christ Church Cathedral, 414 Sparks St, Ottawa. In lieu of flowers, donations in Charles' memory may be made to the Aylmer Food Center, 67 du Couvent, Gatineau, Quebec.

Caroline Murray.

Co-organized by the Deschênes Residents' Association (ARD), the Groupe Communautaire Deschênes (GCD), and Murray, the discussions were intended as an opportunity for residents to ask questions, share ideas and concerns on issues affecting their district.

Addressing matters like densification in old Deschênes, residential road safety, and one resident's solution to ecologically help avoid traffic congestion, reduce commute times, the event was conducted in an informal Q&A format, with Murray reading mailed-in questions, as participants chimed in and posed their own queries.

Concerned with possible impacts on traffic and public safety, and disappointed with the slowness in getting completed, several participants complained about a six-building, 30-unit affordable housing block being built on 34 rue Deschenes.

Under construction since August 2020, Murray said the project is expected to be delivered by March 2023. She added that a major reason for the delay in building it was due to a shortage in funding last spring, noting that the project is publicly subsidized via Habitations de l'Outaouais Métropolitain (HOM), not by the city.

With 18 more units planned to be built on the adjacent lot, 36 rue Deschênes, as part of a separate project, one resident argued that introducing almost 50 new housing units on the same part of the same street raises concerns with traffic.

Admitting that the project seems rather large for the size of its property, Murray said she worries about residents' quality of life in such a familial neighbourhood, expecting it to potentially result in a considerable lack of greenspace.

Murray added that she supports light and measured

densification near major transportation arteries, noting that rue Deschênes is not one.

"For me, smart densification is ... to put it along chemin d'Aylmer," Murray said, highlighting the importance of thoroughly analyzing projects before approving them. "So people who live there can take the bus and don't increase traffic on roads that are already congested, and so that they can do their groceries on foot because they have stores/businesses in close proximity."

"A project needs to be well thoughtwell-thought out for the future," she added. "It needs to integrate well with the Aylmer spirit, which is a communal spirit. Here I think people are very attached to greenspaces ... so I want to accept projects which respect that."

Stressing that the work has hampered circulation significantly already, one resident argued that the city also needs to put a sidewalk along rue Deschênes.

Another argued that the city should prohibit parking on both sides of rue Deschênes to make the street safer for pedestrians and children.

Murray replied that the city could build a sidewalk on rue Deschênes if it decides to re-pave the street, and if it deems its population sufficiently densified. She also noted that modifying its parking regulation is a sensible, affordable and feasible solution.

With significant infrastructural changes coming to Deschênes, resident Howard Powles told the Aylmer Bulletin that people are going to be forced to adapt to its evershifting setting.

"They're big changes, especially [on rue Deschênes]; there's going to be traffic; there are going to be kids in the

*Continued on page 23*

## Jane Carol Toabe 1950 - 2022

*Jane Carol Toabe of Aylmer, QC, formerly of Fort-Coulonge, QC and Marblehead, MA, departed this life on October 12, 2022, surrounded by her loving family.*

*A lifelong artist, Jane started drawing at an early age, expanding to painting, embroidery, fiber arts, storytelling, and other media. She studied at the School of the Museum of Fine Arts, Boston, and the Ontario School of Art. The narratives and symbolism that she dealt with were often guided by a combination of experiences in her waking life, her dreams, and her fantasies.*

*For 18 years, Jane co-owned and helped run a 500-acre up-land farm along the Coulonge River, in MRC Pontiac, where she and her then-husband Fred Ryan raised their three children. Jane's love of gardening continued after selling the farm, always nurturing and creating beauty.*

*She developed a life-long interest and fascination with First Nations' culture and traditions and regularly participated in the Hull, QC, native healing centre, the Kumik.*

*Jane will be remembered for her gentle nature, her sense of humour, her fierce courage, her mystical insight, and her immense capacity for love. Her legacy continues with her children Lily Toabe Ryan, Blaise Toabe Ryan (Emma-Leigh Welsh), and Sophiarose Toabe Ryan, siblings Surah Toabe Whelan (Bob), Billy Toabe, and Bobby Toabe (Guanaira Ferreira), former partner/husband of 21 years Fred Ryan, former son-in-law Rodrigo Medrano, six adoring grandchildren, and many nieces and nephews. She was predeceased by her mother Joan Musen (née Sandler), father Jason (Jim) Toabe, and younger brother Scott. Jane will be remembered with love and devotion by her extended family and abiding friends Bess Cutler, Mario Côté, and many others.*

*A memorial service was led by Rabbi Elizabeth Bolton of Congregation Or Haneshamah of Ottawa on Friday, October 14, 2022, at the First Unitarian Congregation in Ottawa.*

